

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р.Державина»

Институт дополнительного образования и профессиональной переподготовки

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образованию,
молодежной политике
и воспитательной работе

Я.Ю. Радюкова
«___» _____ 2024г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Наименование программы: «Лингвистические и
лингвометодические аспекты языковой вариативности»

Документ о квалификации: удостоверение о повышении квалификации
по дополнительной профессиональной программе

Объем: 72 часов

Тамбов 2024 г.

Составители (разработчики):

Поляков Олег Геннадиевич, доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой лингвистики и лингводидактики ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и лингводидактики ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

Протокол № 1 от «02» сентября 2024 года.

Рецензенты:

Гураль Светлана Константиновна – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Томский государственный университет»;

Макеева Марина Николаевна – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет»

І. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

1.1. Нормативные правовые основания разработки программы

Нормативную правовую основу разработки программы составляют:

Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

постановление Правительства Российской Федерации от 22 января 2013 г. № 23 «О Правилах разработки, утверждения и применения профессиональных стандартов»;

приказ Минтруда России от 12 апреля 2013 г. № 148н «Об утверждении уровней квалификаций в целях разработки проектов профессиональных стандартов»;

приказ Минобрнауки России от 1 июля 2013 г. № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»;

приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 15 января 2013 г. N 10 г. Москва «О федеральных государственных требованиях к минимуму содержания дополнительных профессиональных образовательных программ профессиональной переподготовки и повышения квалификации педагогических работников, а также к уровню профессиональной переподготовки педагогических работников».

Профессиональный стандарт 1438 «Специалист в области перевода» приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н

1.2. Требования к слушателям

Высшее образование (специалитет, магистратура).

1.3. Формы освоения программы: заочная с использованием дистанционных образовательных технологий.

1.4. Цель и планируемые результаты обучения

Категория слушателей: профессорско-преподавательский персонал университетов и других организаций высшего образования: ассистент, старший преподаватель, доцент, профессор; специалисты, имеющие высшее образование; обучающиеся последнего года обучения уровня «бакалавр» или «магистр» по языковым направлениям подготовки.

Цель: расширение профессиональных компетенций в языковой вариативности в контексте плюрилингвизма современного мира, осознание важности изучения акцентов и диалектов и освоение способов применения полученного знания в преподавании иностранных языков.

Программа направлена на совершенствование профессиональной деятельности, в том числе описание, объяснение и прогнозирование актуальных лингвистических и лингводидактических проблем современной языковой вариантологии.

ПК – 1.1 Устный сопроводительный перевод

ПК – 2.1 Устный последовательный перевод

ПК – 2.4 Синхронный перевод

Профессиональные компетенции	Умения	Знания
1	3	4
ПК – 1.1 Устный сопроводительный	Переводить с одного языка на другой устно; Использовать	Алгоритм выполнения предпереводческого

перевод	формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации; Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию	анализа; Ситуационные речевые клише; Основы общей теории и практики перевода; Варианты и социолекты рабочих языков переводчика; Профессиональная этика
ПК – 2.1 Устный последовательный перевод	Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; Использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста; Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки	Способы быстрого запоминания новой лексики; Терминология предметной области перевода; Экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний
ПК – 2.4 Синхронный перевод	Выполнять перевод устного текста практически одновременно с его произнесением; Концентрироваться и удерживать внимание	Родной язык на профессиональном уровне; Иностранный язык на профессиональном уровне; Теория и практика перевода; Нормы и стандарты узкоспециализированной области знаний, определяющей терминологический аппарат на исходном языке и языке перевода

1.5. Трудоемкость программы 72 часа.

II. УЧЕБНЫЙ ПЛАН

№ п/п	Наименование учебных курсов, дисциплин (модулей), практик (для программ ПП)	Формы промежуточной аттестации ¹ (при наличии) ¹	Обязательные учебные занятия			Самостоятельная работа обучающегося (при наличии)		Всего (час.)
			Всего (час.)	в т. ч. лабораторные и практические занятия (час.) ²	Обучение с использованием ДОТ и/или ЭОС	Всего (час.)	в т. ч. консультаций при выполнении самостоятельной работы (при наличии) (час.)	
I	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Тема 1. Многообразие языков и языковая вариативность, языковой империализм		10		10	4		14
2.	Тема 2. Британский и американский варианты английского языка		10		10	4		14
3.	Тема 3. Английский язык в Ирландии, Канаде, Австралии и Новой Зеландии		10		10	4		14
4.	Тема 4. Английский язык как второй и как иностранный		10		10	4		14
5.	Тема 5. Вариативность и обучение английскому языку		10		10	4		14
6.	Итоговая аттестация	Зачет	2					2
Всего по программе:			52			20		72

¹ Возможные формы промежуточной аттестации: зачет, дифференцированный зачет, экзамен² При необходимости могут быть указаны и иные виды учебных занятий, в т. ч. путем добавления соответствующих столбцов в таблице